



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף קפ"ד ע"ב

### פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חד בְּרוּךְ וְחד אָרוּר. כְּגוֹנוֹנָא דָּא מְסִטְרָא דִּיצְחָק נִפְקוּ תַרִין בְּנִין, חד מְבוֹרָה, וְחד  
דְּאֵתְלִטָּא לְעִילָא וְתַתָּא. דָּא אֲתַפְּרֵשׁ לְסִטְרִיהּ, וְדָא אֲתַפְּרֵשׁ לְסִטְרִיהּ. דָּא דִּיּוּרִיהּ  
בְּאַרְעָא קְדִישָׁא, וְדָא דִּיּוּרִיהּ בְּטוֹרָא דְשַׁעִיר. דְּכַתִּיב, (בראשית כה) אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ  
שָׂדֶה. דָּא אֲתַרִּיהּ בְּאֵתֵר דְּמִדְבָּרָא וְחֶרֶבָא וּשְׁמָמָה, וְדָא יוֹשֵׁב אֵהָלִים. וְכָלֵא כְּגוֹנוֹנָא  
דְּאַצְטְרִיךְ.

תרגום לעברית

ובא וראֵה, מַצַּד הַדִּין הַקָּשֶׁה יוֹצֵא רְגֹז לְשָׁנֵי צָדִידִים - אֶחָד שֶׁהִתְבָּרַךְ וְאֶחָד שֶׁהִתְקַלָּל,  
אֶחָד בְּרוּךְ וְאֶחָד אָרוּר. כִּמּוֹ כֵּן מִהֲצַד שֶׁל יִצְחָק יֵצְאוּ שְׁנֵי בָנִים - אֶחָד מְבוֹרָה, וְאֶחָד  
שֶׁהִתְקַלָּל לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה. זֶה נִפְרָד לְצִדּוֹ וְזֶה נִפְרָד לְצִדּוֹ. זֶה דִּיּוּרוֹ בְּאַרְץ הַקְּדוּשָׁה, וְזֶה  
דִּיּוּרוֹ בְּהַר שַׁעִיר, שְׁכֵתוֹב (בראשית כד) אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ שָׂדֶה. זֶה מְקוֹמוֹ בְּמָקוֹם שֶׁל  
מִדְבָּר, חֶרֶבָה וּשְׁמָמָה, וְזֶה יוֹשֵׁב אֵהָלִים, וְהַכֹּל כִּמּוֹ שֶׁצְרִיךְ.

ובגין כך תרין דרגין אינון, ברוך וארור, דא לסטריה ודא לסטריה. מהאי נפקין כל ברכאן דעלמין לעילא ותתא וכל טיבו וכל נהירו וכל פורקן וכל שזבותא. ומהאי נפקין כל לווטין וכל חרבא וכל דמא וכל שממא וכל בישין וכל מסאבו דעלמא.

תרגום לעברית

ומשום כך שתי דרגות הן - ברוך וארור, זה לצדו וזה לצדו. מזה יוצאות כל הפרכות של העולמות למעלה ולמטה וכל הטוב וכל האור וכל גאולה וכל הצלה, ומזה יוצאות כל הקללות וכל חרב וכל דם וכל שממה וכל הרעות וכל הטמאה של העולם.

טקסט הזוהר

רבי שמעון פתח ואמר, (תהלים כו) ארחץ בנקיון כפי ואסובבה את מזבחה יי, האי קרא אוקמוה. אבל תא חזי, רזא דמלה הכא, דהא לית לה בר נש בעלמא דלא טעים טעמא דמותא בליליא, ורוח מסאבא שריא על ההוא גופא. מאי טעמא, בגין דנשמטא קדישא אסתלקת מניה דבר נש, ונפקת מניה. ועל דנשמטא קדישא נפקת ואסתלקת מניה, שריא רוחא מסאבא על ההוא גופא ואסתאב.

תרגום לעברית

רבי שמעון פתח ואמר, (תהלים כו) ארחץ בנקיון כפי ואסובבה את מזבחה ה'. הפסוק הזה בארוהו. אבל בא ראה כאן את סוד הדבר, שהרי אין לה אדם בעולם שאינו טועם את טעם המות בלילה, ורוח הטמאה שורה על אותו הגוף, מה הטעם? משום שהנשמה הקדושה מסתלקת מן האדם ויוצאת ממנו, ועל שהנשמה הקדושה יוצאת ומסתלקת ממנו, שורה רוח של טמאה על אותו הגוף ונבטמא.

וְכַד נִשְׁמָתָא אֶתְהַדְרַת לְגוּפָא, אֶתְעֵבֵר הָהוּא זוּהָמָא. וְהָא אֶתְמַר דִּידוּי דְּבֵר נָשׁ זוּהָמָא דְּמִסְאָבוּ אֶשְׁתָּאֵר בְּהוּ. וְעַל דָּא לֹא יַעֲבֵר יְדוּי עַל עֵינְוִי, בְּגִין דְּהָהוּא רוּחַ מִסְאָבָא שְׂרִיא עֲלוּי, עַד דְּנָטִיל לֹון. וְכַד נָטִיל יְדוּי כְּדָקָא חֲזִי, כְּדִין אֶתְקַדֵּשׁ וְאֶקְרִי קָדוּשׁ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהַנִּשְׁמָה חוֹזֶרֶת לְגוּף, עוֹבֶרֶת אוֹתָהּ הַזְהָמָה, וְהִרִי נִתְבָּאֵר שְׂבִידֵי הָאָדָם נִשְׁאָרֶת זְהֻמַּת הַטְּמָאָה, וְעַל כֵּן אֵל יַעֲבִיר יְדוּ עַל עֵינָיו, מִשּׁוּם שֶׁאוֹתָהּ רוּחַ הַטְּמָאָה שׁוֹרָה עָלָיו עַד שְׁנוּטִל אוֹתָם, וְכִשְׁנוּטִל יְדוּ כְּרָאוּי, אָז מִתְקַדֵּשׁ וְנִקְרָא קָדוּשׁ.

טקסט הזוהר

וְהִיךְ בְּעִי לְאֶתְקַדֵּשׁ. בְּעִי חַד כְּלִי לְתַתָּא וְחַד כְּלִי מִלְעֵילָא, בְּגִין דִּיתְקַדֵּשׁ מִהָהוּא דְּלְעֵילָא. וְהָהוּא דְּלְתַתָּא דִּיתִיב בְּזוּהָמָא דְּמִסְאָבוּ בִּיהּ. וְדָא כְּלִי לְקַבְּלָא מִסְאָבוּ, וְדָא לְאֶתְקַדֵּשׁ מִנִּיהּ, דָּא בְּרוּךְ וְדָא אָרוּר. וְלֹא בְּעֵינָן אֵינּוֹן מִיֵּין דְּזוּהָמָא לְאוּשְׁדָא לֹון בְּבִיתָא, דְּלֹא יִקְרַב בְּהוּ בֵּר נָשׁ. דְּהָא בְּהוּ מִתְכַּנְּשֵׁי סְטָרָא דְּלַהוֹן, יְכִיל לְקַבְּלָא גִזְקָא מֵאֵינּוֹן מִיֵּין מִסְאָבִין.

תרגום לעברית

וְאִיךְ צְרִיךְ לְהִתְקַדֵּשׁ? צְרִיךְ כְּלִי אֶחָד לְמַטָּה וְכְלִי אֶחָד מִלְמַעְלָה, כְּדִי שִׁיתְקַדֵּשׁ מֵאוֹתוֹ שְׁלִמְעָלָה, וְאוֹתוֹ שְׁלִמְעָלָה שִׁיוֹשֵׁב בְּזְהָמָה שְׁטְמָאָה בּוּ. וְזֶה הַכְּלִי לְקַבְּלָא טְמָאָה, וְזֶה לְהִתְקַדֵּשׁ מִמֶּנּוּ. זֶה בְּרוּךְ וְזֶה אָרוּר. וְלֹא צְרִיךְ לְשַׁפֵּךְ בְּבִית אֶת אוֹתָם מִיָּם שֶׁל הַזְהָמָה, שֶׁלֹּא יִקְרַב אֲלֵיהֶם אִישׁ, שֶׁהִרִי בָּהֶם מִתְכַּנְּסִים הַצַּד שֶׁלָּהֶם, וְיִכּוֹל לְקַבְּלָא גִזְקָא מֵאוֹתָם הַמִּיָּם הַטְּמָאִים.

וְעַד דִּיתַעֲבֹר זֹוהֶמָּא מִן יְדוּי לָא יִבְרָךְ, וְאִיקִימָנָא. וּבִגִּין כֹּה, בֵּר נָשׁ עַד לָא יִקְדֹּשׁ יְדוּי  
בְּצַפְרָא, אֲקָרִי טָמֵא. כִּינּוֹן דְּאֵתְקַדֵּשׁ אֲקָרִי טָהוֹר. וּבִגִּין כֹּה לָא יִטּוֹל אֱלָא מִן יָדָא דְּאִדְכִּי  
בְּקִדְמִיתָא. דְּכֵתִיב, (במדבר יט) וְהָיָה הַטָּהוֹר עַל הַטָּמֵא. דָּא אֲקָרִי טָהוֹר, וְדָא אֲקָרִי  
טָמֵא.

תרגום לעברית

וְעַד שִׁיעֲבֹר הַזֶּהמָּה מִיָּדוּי לָא יִבְרָךְ, וּבִאֲרָנוּ. וּמִשּׁוּם כֹּה, בְּטָרָם יִקְדֹּשׁ הָאָדָם אֶת יְדוּי  
בְּבִקְרָא, נִקְרָא טָמֵא. כִּינּוֹן שֶׁהִתְקַדֵּשׁ, נִקְרָא טָהוֹר. וּמִשּׁוּם כֹּה אֵל יִטַּל אֱלָא מִיָּד שְׁנִטְהָרָה  
בְּרֵאשׁוֹנָה, שְׁכָתוּב (במדבר יט) וְהָיָה הַטָּהוֹר עַל הַטָּמֵא. זֶה נִקְרָא טָהוֹר, וְזֶה נִקְרָא  
טָמֵא.

טקסט הזוהר

בִּגִּין כֹּה חַד כְּלִי לְעִילָא וְחַד כְּלִי לְתַתָּא, דָּא קִדִּישָׁא וְדָא מְסַאבָּא. וּמֵאִינוֹן מִיָּין אָסִיר  
לְמַעַבְדּ בְּהוּ מִיָּדִי, אֱלָא בְּעִי לְאוֹשְׁדָא לֹון בְּאַתֵּר דְּבִנֵּי נָשָׂא לָא עֲבָרִין עַלִּיהוּ, וְלָא יָבִית  
לֹון בְּבִיתָא. דְּהָא כִּינּוֹן דְּאֵתוֹשְׁדֵן בְּאַרְעָא, רוּחָא מְסַאבָּא אֲשֶׁתַּכַּח תַּמָּן וְיָכִיל לְנִזְקָא. וְאִי  
חִפֵּר לֹון מְדִרוֹן תַּחֲתוֹת אֲרַעָא דְּלָא יִתְחַזֵּון שְׁפִיר.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם כֹּה כְּלִי אֶחָד לְמַעְלָה וְכְלִי אֶחָד לְמַטָּה, זֶה קִדּוּשׁ וְזֶה טָמֵא. וְאָסוּר לַעֲשׂוֹת דְּבָר עִם  
אוֹתָם הַמִּים, אֱלָא צָרִיךְ לְשַׁפֵּךְ אוֹתָם בְּמָקוֹם שְׂאֲנָשִׁים לֹא עוֹבְרִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יִלִּין  
אוֹתָם בְּבִית, שֶׁהָרִי כִּינּוֹן שְׁנִשְׁפְּכוּ בְּאַרְץ, רוּחַ הַטָּמֵאָה נִמְצָאת שָׁם וַיְכּוֹלָה לְהִזְיק. וְאִם  
חִפֵּר לָהֶם מְדִרוֹן תַּחַת הָאָרֶץ שְׁלֹא יֵרָאוּ - יָפָה.

וְלֹא יִהְיֶה לּוֹן לְנָשִׁי חֲרָשִׁיא דִּיכְלוֹן לְאַבְאָשָׁא בְּהוּ לְבָנִי נָשָׂא. בְּגִין דְּאִינוּן מִיִּין דְּאֶתְלִטְיִין, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִי לְדַכָּאָה לּוֹן לְיִשְׂרָאֵל וּלְמַהְיִי קְדִישִׁין. דְּכַתִּיב, (יחזקאל לו) וְזָרְקָתִי עָלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל טְמְאוּתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

תרגום לעברית

וְלֹא יִתֵּן אוֹתָם לְנָשִׁים מְכַשְׁפוֹת שְׂיוֹכְלוּ לְהַרְע בָּהֶם לְבָנִי אָדָם, מְשׁוּם שְׂאוֹתָם הַמִּים שֶׁהִתְקַלְלוּ, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצֵה לְטַהֵר אֶת יִשְׂרָאֵל שֶׁיְהִיוּ קְדוֹשִׁים, שְׂכָתוֹב (יחזקאל לו) וְזָרְקָתִי עָלֵיכֶם מִים טְהוֹרִים מִכָּל טְמְאוּתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם.

טקסט הזוהר

וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַכְהוּ אֹתוֹ הַבֶּרֶה וְהַבּוֹר רַק אֵין בּוֹ מִים. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים יט) תוֹרַת יי תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ (מֵאֵן דְּבִטִּיל מִיִּלִּי דְּאוֹרִיִּיתָא כִּאִילוּ חָרִיב עֲלֵמָא שְׁלִים). כַּמָּה אֵית לּוֹן לְבָנִי נָשָׂא לְאַשְׁתַּדְלָא בְּאוֹרִיִּיתָא, דְּכָל מֵאֵן דְּאַשְׁתַּדַּל בְּאוֹרִיִּיתָא לְהוּי לִיה חַיִּים בְּעֲלָמָא דִּין וּבְעֲלָמָא דְאַתִּי, וְזָכִי בְּתַרִּין עֲלָמִין. וְאַפִּילוּ מֵאֵן דְּאַשְׁתַּדַּל בְּאוֹרִיִּיתָא וְלֹא יִשְׁתַּדַּל בָּהּ לְשִׁמָּה כְּדָקָא יְאוֹת, זָכִי לְאַגְר טַב בְּעֲלָמָא דִּין, וְלֹא דִּינִין לִיה בְּהֵוֵא עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַכְהוּ אֹתוֹ הַבֶּרֶה וְהַבּוֹר רַק אֵין בּוֹ מִים. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים יט) תוֹרַת ה' תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ. [מִי שֶׁמְבַטֵּל דְּבַרִּי תוֹרָה כִּאִלוּ הַחֲרִיב עוֹלָם שְׁלֵם] כַּמָּה יֵשׁ לְבָנִי אָדָם לְהִשְׁתַּדַּל בְּתוֹרָה, שְׂכָל מִי שֶׁמְשַׁתַּדַּל בְּתוֹרָה, יְהִיוּ לוֹ חַיִּים בְּעוֹלָם הָזֶה וּבְעוֹלָם הַבָּא וְזוֹכָה בְּשָׁנֵי עוֹלָמוֹת. וְאַפִּילוּ מִי שֶׁמְשַׁתַּדַּל בְּתוֹרָה וְלֹא מְשַׁתַּדַּל בָּהּ לְשִׁמָּה כְּרָאוּי, זוֹכָה לְשָׂכָר טוֹב בְּעוֹלָם הָזֶה, וְאֵין דְּנִים אוֹתוֹ בְּעוֹלָם הַהוּא.

וְתָא חֲזִי, כְּתִיב, (משלי ג) אֶרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׂמְלָאָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד. אֶרֶךְ יָמִים בְּהָהוּא  
דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא לְשִׁמְהָ, דְּאִית לִיה אֶרֶךְ יָמִים בְּהָהוּא עֲלָמָא דְּבִיָּה אוֹרְכָא דִּיּוֹמִין.  
וְאִינוּן יוֹמִין אִינוּן יוֹמִין וְדָא, תַּמָּן אִיהוּ רַחֲצָנוּ דְּקְדוּשָׁא דְּלַעֲיָלָא דְּאַתְרַחֲיָץ בֵּר נָשׁ  
בְּהָאֵי עֲלָמָא לְאַשְׁתַּדֵּלָא בְּאוֹרֵייתָא, לְאַתְתַּקְפָּא בְּהָהוּא עֲלָמָא

ובא ויראה, כתוב (משלי ג) אֶרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׂמְלָאָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד. אֶרֶךְ יָמִים בְּאוֹתוֹ  
שֶׁמֶשֶׁתִּדְּל בְּתוֹרָה לְשִׁמְהָ, שֶׁיֵּשׁ לוֹ אֶרֶךְ יָמִים בְּעוֹלָם הַהוּא שָׁבוּ אֶרֶךְ הַיָּמִים, וְאוֹתָם  
הַיָּמִים הֵם וְדָא יָמִים, שֶׁם הוּא בְּטָחוֹן הַקְדָּשָׁה שֶׁלִּמְעַלָּה שְׁבוּטָח אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה  
לְהַשְׁתַּדֵּל בְּתוֹרָה, לְהַתְחַזֵּק בְּעוֹלָם הַהוּא, בְּשִׂמְלָאָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד, יֵשׁ לוֹ שָׂכָר טוֹב וְשִׁלּוּה  
בְּעוֹלָם הַזֶּה.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.